

中西區區議會增撥申請
2015/16 年秋冬上環假日行人坊（場地佈置、表演節目及宣傳項目）
(CI No: 179/2015-2016)

目的

本文件旨在就上述活動申請增撥區議會款項 100,000 元，徵詢各議員的意見。

背景

2. 上年度中西區區議會已通過撥款 313,200 元 予旅遊事務暨商貿推廣工作小組籌辦「秋冬上環假日行人坊」（“行人坊”）。撥款當中的 272,500 元 為「2015/16 年秋冬上環假日行人坊（場地佈置、表演節目及宣傳項目）」的撥款，餘下 40,700 元 則為「2015/16 年秋冬上環假日行人坊（攤位項目）」的撥款。

3. 由於行人坊活動期間（2015 年 12 月 6 日至 2016 年 1 月 31 日）適值區議會選舉，因此，中西區民政事務處成立「二零一五/一六年中西區秋冬社區慶典活動籌備工作小組」（“工作小組”）以統籌行人坊及「中西區除夕倒數活動」兩項大型活動。

4. 為更有效促進及推廣中西區區內的商貿發展，工作小組於第二次會議上商議並通過，藉行人坊閉幕典禮以「中西區商貿推廣日」為主題，透過邀請與中西區有關的傳統商會或商業團體參與推廣日嘉年華。商會或商業團體將獲安排以攤位、現場展覽或舞台節目等推廣其行業和介紹商會的活動及工作，藉此加強市民對中西區區內傳統商業的認識。因應增加活動元素，工作小組將須要加強活動的宣傳以及閉幕典禮的節目內容，包括邀請歌影視明星於活動的閉幕典禮表演、增加表演項目、刊登報紙宣傳廣告、製作巴士車身廣告等（有關修訂連同預算開支見附件一）。

建議

5. 現建議申請增加撥款 100,000 元，以支付加強宣傳項目及節目內容的相關費用。如撥款申請獲得通過，是項活動的申請撥款金額將由 272,500 元 增加至 372,500 元。連同「2015/16 年秋冬上環假日行人坊（攤位項目）」的撥款 40,700 元，「2015/16 年秋冬上環假日行人坊」整項活動申請的區議會撥款將增加至 413,200 元。

徵詢意見

6. 本文件已徵得二零一五/一六年中西區秋冬社區慶典活動籌備工作小組同意。希望各位議員支持上述活動的撥款申請。

請申請團體同時提交文件的軟複本，標準表格可在中西區區議會網頁「區議會活動」選項內下載 (<http://www.districtcouncils.gov.hk>)

中西區區議會撥款申請表
活動名稱：2015/2016 年秋冬上環假日行人坊
(場地佈置、表演節目及宣傳項目) (增撥款項) ✓

1. 基本資料

- (A) 機構名稱： (中文) 二零一五/二零一六年中西區秋冬社區慶典活動籌備工作小組 ✓
 (英文) The Working Group on Organisation of Fall/Winter Community Celebrations in the Central & Western District 2015/2016
- (B) 註冊地址(中文)： 中環統一碼頭道 38 號海港政府大樓 11 樓中西區民政事務處
 註冊地址(英文)： C&WDO, 11/F, Harbour Building, 38 Pier Road, (必須填寫) Central
 通訊地址：
 (如與註冊地址不同)
- (C) 電話號碼： 2852 3473 傳真號碼： 2542 2696
- (D) 本機構是：
 根據《_____條例》註冊的機構(請附有關證明文件)
 為_____中西_____區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

機構的獲授權人 ²	活動的指定負責人 ³
姓名：(中文) _____ (英文) _____ 職位： _____ 聯絡電話號碼： _____	姓名：(中文) _____ (英文) _____ 職位： _____ 聯絡電話號碼(內部用)： _____ 聯絡電話號碼(公開用)： ⁴ _____

¹ 只適用於本年度首次申請中西區區議會撥款的團體，或團體的資料有更改；首次申請的團體須同時提交申請中西區區議會撥款-機構資料登記表格(詳見附錄 1)。

² 獲授權人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

³ 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。

⁴ 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將公布於中西區區議會的網址內供公眾人士參考。

*請刪去不適用者

傳真號碼： <u> </u>	傳真號碼： 碼： <u> </u>
電郵地址： <u> </u>	電郵地址： <u> </u>

(F) 申請區議會撥款的記錄

- 這是本機構首次申請區議會撥款
- 本機構曾申請區議會撥款
- 但不獲批准。
- 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1. _____	_____	_____	_____
2. _____	_____	_____	_____
3. _____	_____	_____	_____

2. 合辦者／協辦者／機構的資料(適用於與其他機構／區議會合作舉辦的活動)

合辦／協辦機構名稱／ 聯絡人姓名／電話號碼／ 傳真號碼／電郵地址	簡述合作或支援的性質和形式
1. 合辦機構 (請附同意書；見附錄 II)	通善壇
2. 協辦機構 (請附同意書；見附錄 II)	

3. 建議活動的資料

- (A) 項目／活動名稱：2015/2016 年秋冬上環假日行人坊（場地佈置、表演節目及宣傳項目）(增撥款項) /
- (B) 性質：旅遊及商貿推廣
- (C) 目的：推廣中西區的旅遊及商貿發展
- (D) 推行日期及時間／推行期：2015 年 12 月至 2016 年 1 月
- (E) 策劃／籌備期：2015 年 6 月至 12 月
- (F) 申請資助額：100,000 元 /

內部資源			
贊助和捐贈			
其他			
預算收入總額(A)			0

預算開支項目 ⁶	數量	單位成本 (元)	費用總額 (元)	申請區議會 撥款額(元)	此欄由秘書處填寫	
					最高撥款額	批准款額
<h1>見附件</h1>						
總額：			(B) \$100,000	(C) \$100,000		

申請區議會撥款的款額 (C)\$100,000 = (B)\$ 100,000 - (A)\$ 0

(B) 現金流量預測(只適用於跨年活動)

推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 5 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

*請刪去不適用者

⁶ 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 5 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊／物品記錄表副本。

	預計現金流量								
	第一年(元)		第二年(元)		第三年(元)		第四年(元)		總額 (元)
	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	
(a)收入									
(b)開支									
淨現金流量 需求 ((b) - (a))									

(C) 預支款項需求⁷

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
第一年		
第二年		
第三年		
第四年		

(D) 付款方法

撥款及預支款項應支付給「_____」。
(請填寫銀行戶口的英文名稱)

⁷ 非跨年活動只須提供第一年的預支數額，有關的款項將在活動獲批核後發放；如活動橫跨兩個財政年度或以上，隨後需要預支款項推行活動時，應重新申請。

5. 其他資料

如有其他與建議活動有關，並應在審批申請時加以考慮的資料，請在下方列明。

6. 其他資助途徑

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

- 內部資源
- 贊助和捐贈
- 增加參加者費用
- 其他(請註明)

(B) 取消活動

(C) 其他(請註明)

7. 申請機構聲明及同意書

(A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無訛。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。

(B) 本人謹此同意政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練／經驗交流研討會之用。此外，本人同意如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)向公眾公開。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。

- (C) 本人已閱讀並明白《運用中西區區議會撥款守則》以及資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。
- (D) 本人謹此聲明本團體不是政治組織。

簽署：

獲授權人姓名：

職位： 工作小組主席

日期：

28 DEC 2015

* 請刪去不適用者

個人資料收集目的

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於推廣社區參與活動以及鼓勵市民參與社區事務。

資料轉移對象類別

2. 在本表格內提供的個人資料，可為上文第 1 段所述的目的，向政府其他部門、局以及其他有關人士和團體披露。

查閱個人資料

3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內資料當事人個人資料的副本。

查詢

4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

中西區民政事務處
中西區區議會秘書處
電話號碼：2852 3549

編號	項目	數量	預算單位成本 (B)	預算費用總額 (B)	區議會 已批核 撥款額(C)	第一次修訂數量	第一次修訂單位 成本 (B)	第一次修訂 財政預算 (B)	區議會 已批核撥款額(C)	修訂區議會 撥款額(D)	(經由增撥後)修訂數量	(經由增撥後)修訂單位 成本 (B)	(經由增撥後)修訂 財政預算 (B)	(經由增撥後) 修訂區議會 批核撥款額(C)	修訂原因
I. 場地布置 (預算費用已包括支付所有場地內高於1.7米建築物安全證明費用，共11次)															
1	舞台搭建 (20尺 (D) x 32尺 (W) x 3尺 (H))	1套 x 9次	6,700	60,300	26,800	(不變)	7,000	63,000	26,800	13,800	(不變)	7,000	63,000	13,800	報價較預期低
2	租用音響 (包括：8支咪及4組擴音器)	1套 x 9次	5,200	46,800	20,800	(不變)	5,000	45,000	20,800	15,000	(不變)	5,000	45,000	15,000	報價較預期高
3	舞台背景安裝費 (8尺 x 32尺)	1幅 x 9次	3,700	33,300	14,800	(不變)	4,000	36,000	14,800	1,200	(不變)	4,000	36,000	1,200	報價較預期高
4	設計及製作背景噴畫 (連9次安裝費) (11尺 x 10尺 / 放置於雕塑後)	1幅 x 9次	3,200	28,800	12,800	(不變)	3,500	31,500	12,800	21,000	(不變)	3,500	31,500	21,000	報價較預期高
5	租用3米帳篷 (更衣室及休息間)	2個 x 9次	350	6,300	2,800	(不變)	300	5,400	2,800	3,600	(不變)	300	5,400	3,600	報價較預期低
6	租用2米帳篷 (包括1個救護站、1個接待處及5個主題嘉年華/贊助商攤位、及/或4個地區團體攤位)	12個 x 7次 8個 x 2次	250	25,000	13,000	14個 x 3次 12個 x 4次 8個 x 2次	250	26,500	13,000	15,000	14個 x 3次 13個 x 1次 12個 x 3次 8個 x 2次	250	26,750	15,000	報價較預期低，所需數量較預期多
7	租用摺椅	200張 x 9次	17.5	31,500	14,000	(不變)	20	36,000	14,000	18,000	(不變)	20	36,000	18,000	報價較預期高
8	租用展板架 (連運輸及安裝) (開幕典禮 或 閉幕典禮)	10件 x 1次	420	4,200	2,100	(不變)	480	4,800	2,100	2,400	(不變)	480	4,800	2,400	報價較預期高
9	租用鐵馬	15件 x 9次	40	5,400	3,600	(不變)	55	7,425	3,600	3,425	(不變)	55	7,425	3,425	報價較預期低
10	租用排隊紅繩	20條 x 9次	40	7,200	4,800	(不變)	45	8,100	4,800	4,050	(不變)	45	8,100	4,050	報價較預期低
11	租用典禮枱	2張 x 9次	100	1,800	1,000	(不變)	150	2,700	1,000	2,000	(不變)	150	2,700	2,000	報價較預期高
12	租用大光燈	2枝 x 3次	150	900	600	(不變)	150	900	600	900	(不變)	150	900	900	報價較預期低
13	清潔費	9次	1,000	9,000	5,000	(不變)	1,500	13,500	5,000	12,000	(不變)	1,500	13,500	12,000	報價較預期低
14	接駁電源予個別攤檔檔主 (13A) (視乎情況)	3個	500	1,500	500	(不變)	500	1,500	500	1,500	(不變)	500	1,500	1,500	報價較預期低
15	設計及製作舞台背景噴畫 (8尺 x 32尺) (開幕典禮 及 閉幕典禮)	2幅	3,000	6,000	3,000	(不變)	2,800	5,600	3,000	2,800	(不變)	2,800	5,600	2,800	報價較預期高
小計			268,000	125,600				287,925	125,600	116,675			288,175	116,675	
II. 表演節目															
16	開幕禮 (包括儀式、表演節目及可視費用)	1次	-	18,500	29,000	(不變)	-	58,250	29,000	31,000	(不變)	-	58,250	95,000	因應活動需要修改數量
17	閉幕禮 (包括儀式、表演節目及可視費用)	1次	-	18,500		(不變)	-	58,270			(不變)	-	85,700		
小計			37,000	29,000				116,520	29,000	31,000			143,950	95,000	
III. 記者招待會															
18	設計及製作背景噴畫 (8尺 x 20尺)	1幅	5,500	5,500	5,500	(不變)	5,800	5,800	5,500	3,000	(不變)	5,800	5,800	3,000	報價較預期高
19	租用紅地毯 (18尺 x 20尺)	1幅	1,500	1,500	1,500	(不變)	1,300	1,300	1,500	1,300	(不變)	1,300	1,300	1,300	報價較預期高
20	租用音響 (包括：8支咪及4組擴音器)	1套	5,200	5,200	3,000	(不變)	5,000	5,000	3,000	3,000	(不變)	5,000	5,000	3,000	報價較預期高

編號	項目	數量	預算單位/成本	預算費用總額	區議會	第一次修訂數量	第一次修訂單位成本	第一次修訂財政預算	區議會	修訂區議會	(經山增撥後)修訂數量	(經山增撥後)修訂單位成本	(經山增撥後)修訂財政預算	(經山增撥後)修訂區議會	修訂原因
			(a)	(b)	已批撥撥款額(c)		(d)	(e)	已批撥撥款額(f)	批核撥款額(g)		(h)	(i)	(j)	
21	租用2米 x 2米帳篷(紅色、橙色)	7個	250	1,750	1,000	6個	250	1,500	1,000	1,200	(不變)	250	1,500	1,200	報價較預期高
22	租用摺椅	100張	17.5	1,750	1,000	(不變)	20.0	2,000	1,000	1,000	(不變)	20.0	2,000	1,000	報價較預期高
23	租用排隊紅繩	25條	40	1,000	1,000	(不變)	45	1,125	1,000	1,000	(不變)	45	1,125	1,000	報價較預期高
24	租用典禮枱	4張	100	400	300	(不變)	150	600	300	300	(不變)	150	600	300	報價較預期高
25	記者招待會活動場地安全證明費用	1次	6,500	6,500	1,500	(不變)	6,000	6,000	1,500	3,000	(不變)	6,000	6,000	3,000	報價較預期高
26	示範攤位津貼	5個	900	4,500	2,000	(不變)	1,050	4,200	2,000	2,000	(不變)	1,050	4,200	2,000	因應活動需要修改數量
	小計			28,100	16,800			27,525	16,800	15,800			27,525	15,800	
IV. 宣傳															
27	設計及製作宣傳海報(A2、四色、128gsm 雙粉紙)	2000張	1.9	3,800	1,900	(不變)	1.4250	2,850	1,900	2,000	(不變)	1.4250	2,850	2,000	報價較預期低
28	設計及製作宣傳橫額(3尺 x 8尺, 連掛拆)	15條	300	4,500	3,750	3條	320	960	3,750	750	(不變)	320	960	750	報價較預期高
29	設計及製作宣傳單張(A4、四色、兩摺)	4,000份	0.8	3,200	2,000	(不變)	0.8375	3,350	2,000	2,000	(不變)	0.5000	3,350	2,000	報價較預期高
30	設計及製作開幕禮邀請咭	400張	13	5,200	2,600	(不變)	9.125	3,650	2,600	1,500	(不變)	9.125	3,650	1,500	報價較預期低
31	設計及製作閉幕禮邀請咭	400張	13	5,200	2,600	(不變)	9.125	3,650	2,600	1,500	(不變)	9.125	3,650	1,500	報價較預期低
32	設計及製作刀字旗(連掛拆)	20支	350	7,000	3,500	(不變)	269.5	5,390	3,500	2,000	(不變)	269.5	5,390	2,000	報價較預期低
33	郵費(寄發宣傳海報、單張及邀請咭)	-	7,050	7,050	3,600	(不變)	7,050	7,050	3,600	3,112	(不變)	8,050	8,050	3,512	因應活動需要修改數量
	小計			35,950	19,950			26,900	19,950	12,862			27,900	13,262	
V. 其他															
34	設計及製作參加者紀念品	3,000份	2.5	7,500	3,750	4,000份	4.26	17,040	3,750	10,000	4,000份	4.26	17,040	10,000	報價較預期高
35	主禮嘉賓紀念品	20份	50	1,000	500	(不變)	70	1,400	500	500	(不變)	70	1,400	500	
36	安全證明費用 ^{註三}	9次	2,500	22,500	12,500	(不變)	2,500	22,500	12,500	15,000	(不變)	2,500	22,500	15,000	報價較預期低
37	噪音測量服務費用 ^{註四}	9次	330	2,970	2,600	(不變)	330	2,970	2,600	2,000	(不變)	330	2,970	2,000	因應活動需要選用另一測量方式以節省開支
38	攝影及沖晒費(開幕典禮及閉幕典禮)	2次	1,500	3,000	1,500	(不變)	1,500	3,000	1,500	1,500	(不變)	1,500	3,000	1,500	
39	音樂牌照費	-	35,000	35,000	10,000	(不變)	37,900	37,900	10,000	12,837	(不變)	37,900	37,900	12,927	因應活動需要修改數量
40	物資運輸費	9次	110	990	550	(不變)	182	1,638	550	1,000	(不變)	200	1,800	1,000	因應活動需要修改數量
41	臨時工作人員津貼 a. 籌備工作(150小時) b. 活動日(8小時 x 6人 x 10日)	650小時	50.4	32,760	32,760	690小時	50.4	34,776	32,760	34,776	750小時	50.4	37,800	37,800	因應活動需要修改數量
42	嘉賓及義工茶點	30人 x 9日	29	7,830	6,000	(不變)	38	10,260	6,000	5,400	(不變)	45	12,150	5,400	因應活動需要修改數量

編號	項目	數量	預算單位成本 (a)	預算費用總額 (b)	區議會 已批核 撥款額(c)	第一次修訂數量	第一次修訂單位 成本 (d)	第一次修訂 財政預算 (e)	區議會 已批核撥款額(f)	修訂區議會 批核撥款額(g)	(經由增撥後)修訂數量	(經由增撥後)修訂單位 成本 (h)	(經由增撥後)修訂 財政預算 (i)	(經由增撥後) 修訂區議會 批核撥款額(j)	修訂原因
43	典禮用品(禮文儀用具)	-	1,900	1,900	990	-	2,646	2,646	990	2,000	-	3,090	3,090	2,986	
44	雜項	-	3,000	3,000	3,000	(不變)	3,000	3,000	3,000	2,900	(不變)	3,000	3,000	2,900	因應活動需要修改數量
45	租用天兩用帳篷	40個	250	10,000	7,000	(不變)	250	10,000	7,000	5,000	(不變)	250	10,000	7,000	因應活動需要修改數量
小計				128,450	81,150			147,130	81,150	92,913			152,650	99,013	
IV. 新增項目															
46	制作巴士車身宣傳廣告(雙面T shape)					1輛	3,500	3,500		1,750	(不變)	3,500	3,500	1,750	因應活動需要增加項目
47	安排場地表演節目(如小丑扭波、魔術、雜耍等)以吸引人流					1次	3,000	3,000		1,500	2個x3次	3,000	18,000	15,000	因應活動需要增加項目
48	設計及製作報紙宣傳廣告(全彩, 半版(26.5cm x 15.3cm))										2期	11,000	22,000	10,000	因應活動需要增加項目
49	設計及製作奇幕噴畫(重新製作, 加入新贊助商標誌) (11呎 x 10呎 / 放置於雕塑後)										1幅	3,500	3,500	3,000	因應活動需要增加項目
50	設計及製作巴士車身宣傳廣告(連安拆)										3輛	10,100	30,300	3,000	因應活動需要增加項目
小計				0	0			6,500	0	3,250			77,300	32,750	
總計				497,500	272,500			612,500	272,500	272,500			717,500	372,500	**所得贊助金額(\$345,000)較預算高, 為籌備及製作中西區商貿推廣日, 因此需請求區議會增撥(\$100,000)作為製作經費, 總預算修訂為\$717,500, 區議會撥款額增加至\$372,500

修訂款額 (\$372,500)-原有款額(\$272,500)=\$100,000 (增撥款額)